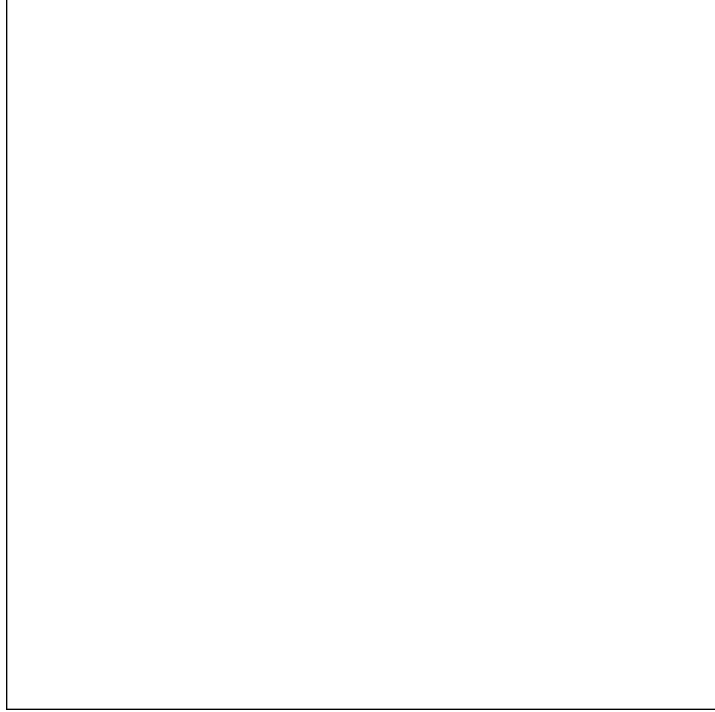




(uten bilder)

- ✎ Ursula Natula
- 🔒 Peris Wachuka
- 📄 Samrina Sana
- 💬 urdu / nynorsk
- 📊 nivå 3



Sakimas song

ٲٲٲٲٲ

Barnebøker for Norge

barnebøker.no



ٲٲٲٲٲ / Sakimas song

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Peris Wachuka

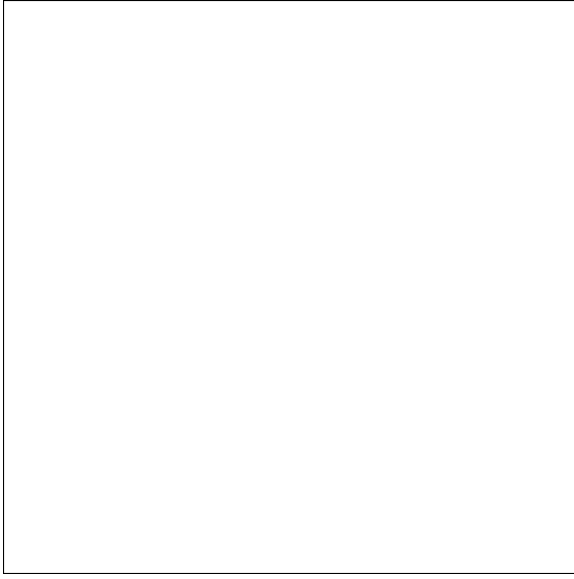
Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (mn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



سکیمیا اپنے والدین اور اپنی چار سالہ بہن کے ساتھ رہتا تھا۔ وہ
ایک ایر آدمی کی زمین پر رہتے تھے۔ اُن کی گھاس سے بنی
جھونپڑی، درختوں کی قطاریں سب سے آخر پر تھی۔

...

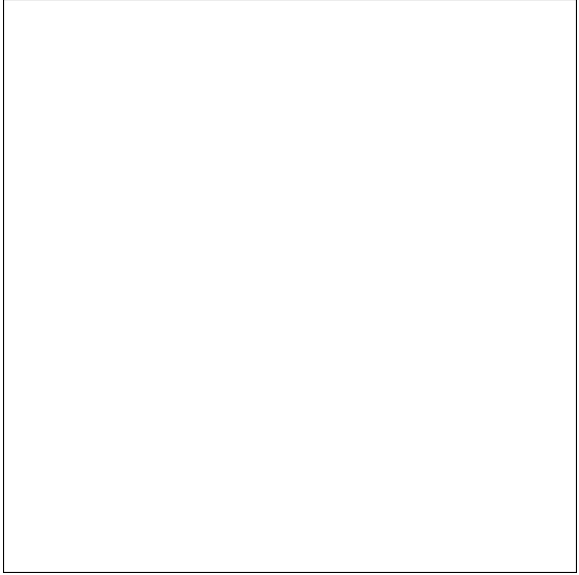
Sakima budde saman med foreldra sine og si fire
år gamle syster. Dei budde på egedomen til ein
rik mann. Hytta deira hadde stråtak og låg ved
enden av ei rad med tre.

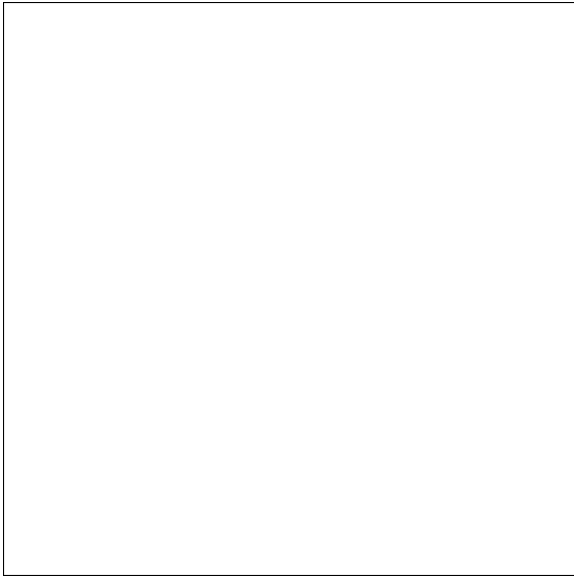
Då Sakima var tre år gammel, vart han sjuk og miste synet. Sakima var ein gut med mange talent.

...

- هه وړه بد بڼه لري - وي -

هغه لږه بڼه لري! بې اړه او اور او هغه وړه وړه لري او هغه وړه وړه لري





سکیمیا نے بہت سے ایسے کام کیے جو باقی چھ سالہ لڑکے
نہیں کر سکتے تھے۔ مثال کے طور پر، وہ اپنے گاؤں کے
بڑے بزرگ مہبران کے ساتھ بیٹھتا اور ضروری معاملات کے
بارے میں بات چیت کرتا۔

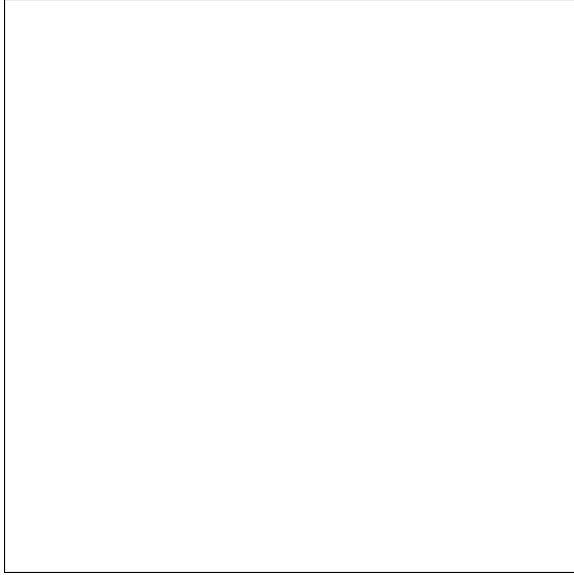
...

Sakima kunne mange ting som andre seksåringar
ikkje kunne. Til dømes kunne han sitja med eldre
landsbymedlemmar og diskutera viktige saker.

Den rike mannen var veldig glad for å sjå sonen sin igjen. Han lønte Sakima for at han trøysta han. Han tok sonen sin og Sakima med til sjukehuset slik at Sakima kunne få synet tilbake.

...

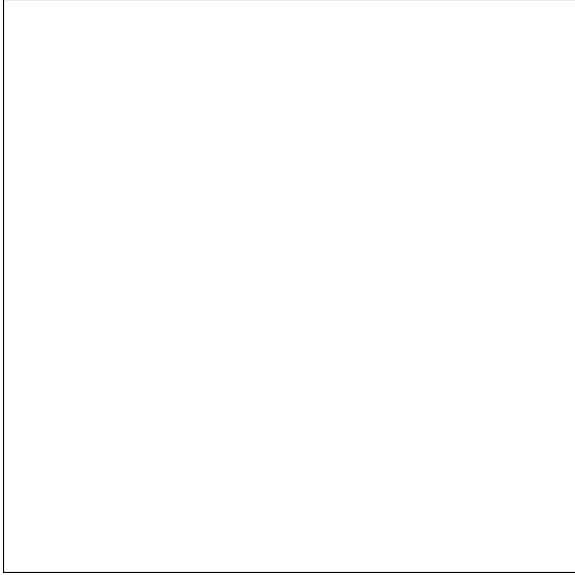
- مہرا شہزادہ کو دیکھ کر سہیل کی آنکھیں پھٹی گئیں اور وہ بہنے لگا۔ وہ اپنے دل سے کہتا تھا کہ اب تو میری ساری امیدیں اس پر ہیں۔ اسے اتنی آہستگی سے دیکھ کر وہ دہرایا۔ وہ اتنی آہستگی سے کہتا تھا کہ اب تو میری ساری امیدیں اس پر ہیں۔ اسے اتنی آہستگی سے دیکھ کر وہ دہرایا۔

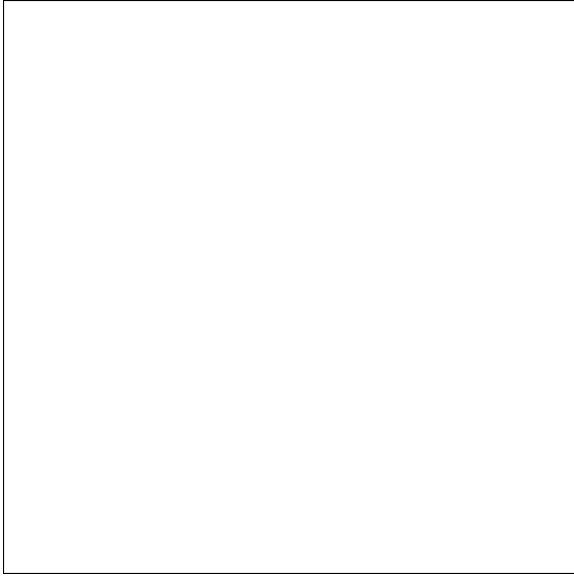


Sakima sine foreldre jobba i huset til den rike mannen. Dei drog tidleg om morgonen og kom tilbake seint på kvelden. Sakima vart igjen saman med veslesyster si.

...

- سہیل نے اپنے والدین کو دیکھ کر بہنے لگا۔ وہ اتنی آہستگی سے کہتا تھا کہ اب تو میری ساری امیدیں اس پر ہیں۔ اسے اتنی آہستگی سے دیکھ کر وہ دہرایا۔ وہ اتنی آہستگی سے کہتا تھا کہ اب تو میری ساری امیدیں اس پر ہیں۔ اسے اتنی آہستگی سے دیکھ کر وہ دہرایا۔

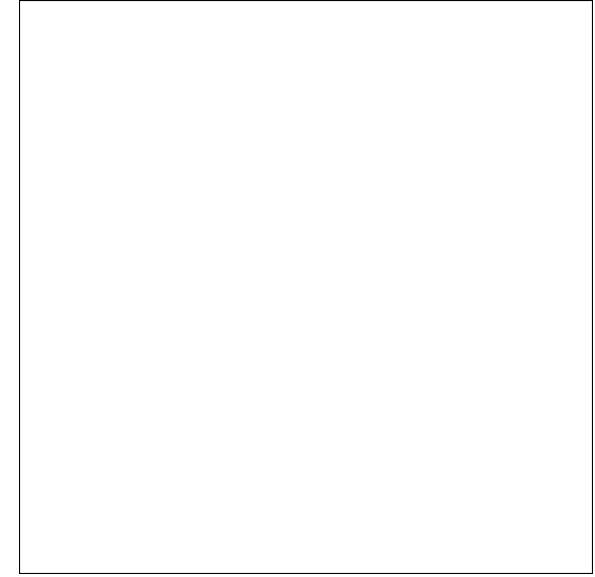




سکیمیا کو گا نے گانا بہت پسند تھا۔ ایک دن اُس کی ماں نے پوچھا
سکیمیا تم یہ گا نے کہاں سے سیکھتے ہو؟

...

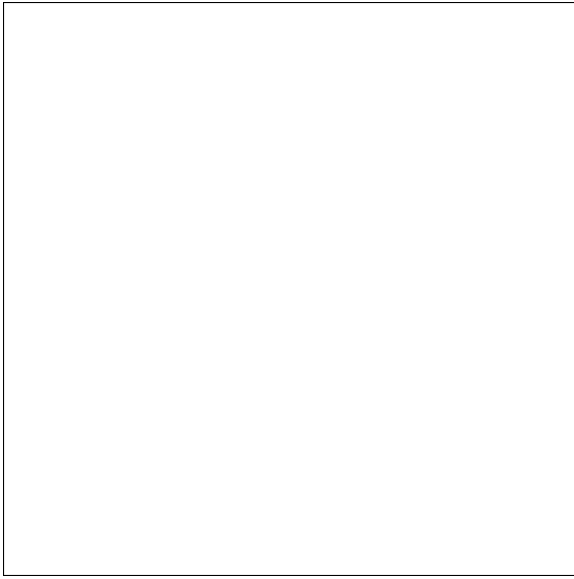
Sakima elska å synga songar. Ein dag spurde mor
hans han: "Kor har du lært desse songane,
Sakima?"



اُسی ہڑے دو آدمی کسی کو سٹریچر پر اُٹھا لے لار ہے تھے۔ اُنہیں
ایر آدمی کا بیٹا زخمی حالت میں سڑک کی بائیں جانب گرا ہوا ملا۔

...

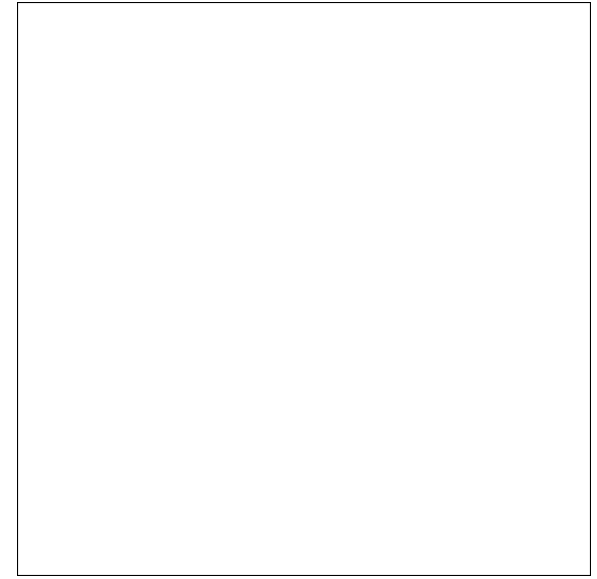
I same augneblink kom det to menn berande på ei
båre. Dei hadde funne sonen til den rike mannen
banka opp og forlaten i vegkanten.



سکیمیا کو اپنی چھوٹی بہن کے لیے گانا پسند تھا، خاص طور پر جب وہ
بھوک محسوس کرتی تھی۔ اُس کی بہن اُسے اپنا پسندیدہ گانا گاتے
ہو اُسے سنتی اور اُس کی پر سکون دھن پر جھوم اُٹھتی۔

...

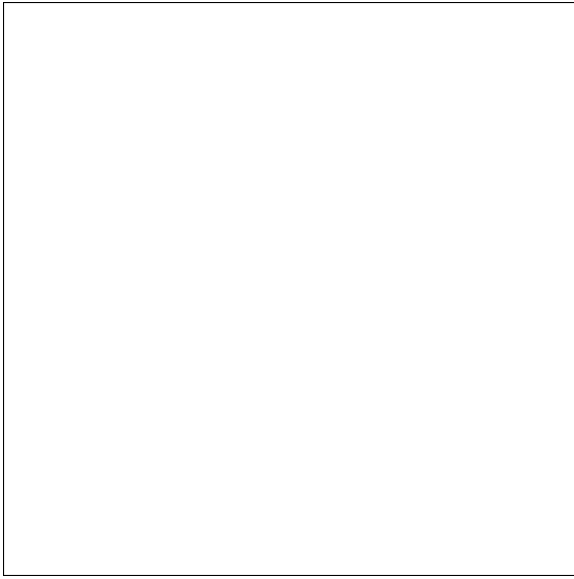
Sakima likte å synge for veslesyster si, særleg viss
ho var svolten. Syster hans brukte å høyra på at
han song yndlingssongen sin. Ho rørde seg til den
lindrane låten.



مزدور رُک گئے جو کام وہ کر رہے تھے۔ انہوں نے سکیمیا
کے خوبصورت گانے کو غور سے سنا، لیکن ایک آدمی نے
کہا، ابھی تک کوئی بھی مالک کو حوصلہ نہیں دے پایا۔ کیا یہ اندھا لڑکا
اُسے حوصلہ دے پاے گا؟

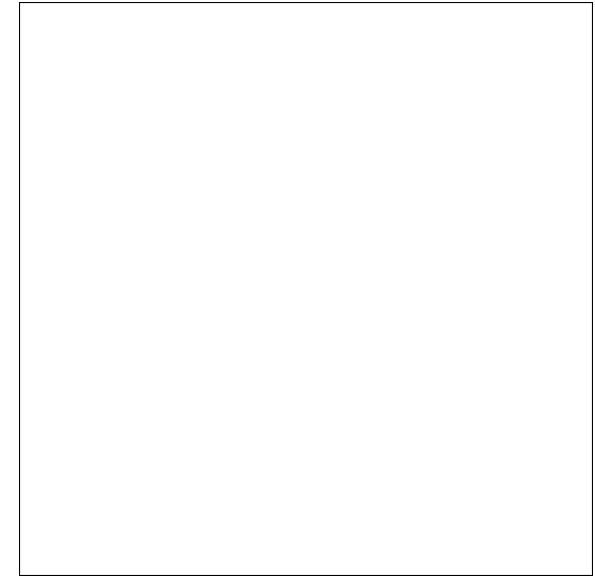
...

Arbeidarane stoppa det dei heldt på med. Dei
hørde på den vane songen til Sakima. Men éin
mann sa: "Ingen har vore i stand til å trøysta
sjefen. Trur denne blinde guten at han kan trøysta
han?"



ایک شام جب اُس کے والدین گھر آئے وہ بہت خاموش
تھے۔ سکیمیا جانتا تھا کہ کچھ غلط ہے۔
...

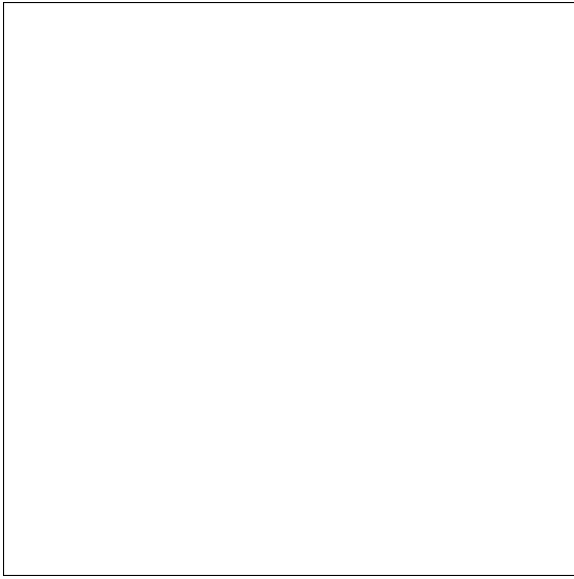
Ein kveld då foreldra hans kom heim, var dei
veldig stille. Sakima visste at noko var gale.



اگلے دن، سکیمیا نے اپنی چھوٹی بہن سے اُسے اُس ایر آدمی
کے گھر تک لے جانے کے لیے کہا۔
...

Neste dag bad Sakima veslesyster si om å leia han
til huset til den rike mannen.

han?”



میں اُس کے لیے گا سکتا ہوں۔ ہو سکتا ہے وہ دوبارہ خوش ہو
جا ئے سکیں اُس کے والدین کو بتایا۔ لیکن اُس کے والدین
نے منع کر دیا۔ وہ بہت ایر ہے اور تم صرف ایک اندھ
لڑکے ہو۔ تمہیں لگتا ہے کہ کیا تمہارا گانا اُس کی کوئی مدد کر سکتا
ہے؟

...

“Eg kan synga for han. Kanskje han vert glad
igjen”, sa Sakima til foreldra sine. Men foreldra
hans avfeia han. “Han er veldig rik. Du er berre ein
blind gut. Trur du songen din kjem til å hjelpa